



人口	488,832人 (+192)
男	237,015人 (+114)
女	251,817人 (+78)
世帯数	186,517 (+221)

住民基本台帳による。( )は前月比

友好都市提携20周年

ハルビン市から訪問団来港 102人が専門分野ごとに交流



新潟・ハルビン友好市民の会のメンバーの家庭を訪問する青年・女性団員

本市との友好都市提携20周年を記念して、中国ハルビン市から友好交流訪問団が来港しました。ハルビン市政府と関係機関を中心とする同訪問団は、11月8日と9日の2日間本市に滞在。訪問団総勢102人は、専門分野ごとに分かれて、視察や交流などを行いました。

8日に、同訪問団の団長を務めるハルビン市人民政府常務副市長の岳玉泉さんら4人が、長谷川市長を訪ね、滞在中、各分野に訪ねて市民交流の輪を広げました。

長谷川市長は、「多くの分野から訪問団を派遣していただき、特に、経済や

都市建設について学びたい。訪問の成果をハルビン市で役立てていくことはもちろん、両市民間の友情と両政府間の友好をより一層深める機会にしたい」と語っていました。

訪問団は、経済団、観光団、公安・司法団、教育・衛生団、市政公用・環境保護団、青年・女性団に分かれています。訪問団は、岳玉泉副市長を先頭に、長谷川市長、市議、市職員ら約100人が参加しました。

市建設について学びたい。訪問の成果をハルビン市で役立てていくことはもちろん、両市民間の友情と両政府間の友好をより一層深める機会にしたい」と語っていました。

訪問団は、経済団、観光団、公安・司法団、教育・衛生団、市政公用・環境保護団、青年・女性団に分かれています。訪問団は、岳玉泉副市長を先頭に、長谷川市長、市議、市職員ら約100人が参加しました。

鳥屋野地区市政懇談会

市長と地域の課題を

地域の皆さんと市長が身近な課題について話し合う「市政懇談会」を鳥屋野地区で開催します。

地区で選んだ議題は次の通りです。このほか、会場の皆さんから自由に発言していただく時間もあります。多数の参加をお待ちしています。

市側出席者 市長、ほか 議題 不用となった農業用排水路について 都市計画道路「寄居浜女池線」の早期整備について 都市計画道路「網川原線」の早期整備と紫鳥線降り口の道路拡幅について

市では、中小企業で働く従業員の勤労意欲を高めようとして、毎年優良従業員を表彰しています。

32年目を迎えた今年、表彰されたのは同一事業所に10年以上勤続し、貢献した134人。今月10日に行われた表彰式には、事業所の発展のために共に歩んできた従業員の晴れ姿を見ようと、経営者たちも出席し、受賞の喜びを分かち合っていました。

式典であいさつした長谷川市長は、「ほかの従業員の見本となり、中心となって働いてきた皆さんの努力に心から敬意を表し、その知識と経験を、市の発展と企業のためを生かしてください」と、これまでの労をねぎらい、感謝状と記念品を贈りました。

日時 11月30日午後1時半～3時半  
会場 鳥屋野地区公民館  
対象 鳥屋野地区在住の人

同意された行政制度の調整、合併設計画を踏まえ、合併のための諸条件を正式に協議・決定していくこととなります。

市側出席者 市長、ほか 議題 不用となった農業用排水路について 都市計画道路「寄居浜女池線」の早期整備について 都市計画道路「網川原線」の早期整備と紫鳥線降り口の道路拡幅について

市では、中小企業で働く従業員の勤労意欲を高めようとして、毎年優良従業員を表彰しています。

32年目を迎えた今年、表彰されたのは同一事業所に10年以上勤続し、貢献した134人。今月10日に行われた表彰式には、事業所の発展のために共に歩んできた従業員の晴れ姿を見ようと、経営者たちも出席し、受賞の喜びを分かち合っていました。

式典であいさつした長谷川市長は、「ほかの従業員の見本となり、中心となって働いてきた皆さんの努力に心から敬意を表し、その知識と経験を、市の発展と企業のためを生かしてください」と、これまでの労をねぎらい、感謝状と記念品を贈りました。

12月議会提案で両市町が合意

新潟市・黒埼町 合併問題 法定協議会の設置に向け

住民生活の一体化が進む本市と黒埼町との合併問題を話し合うため、長谷川市長と河内黒埼町長が、任意の合併協議会での実質協議を終了後、初の会談を11月11日に行いました。

その結果、今後の合併協議に向けて、合併の協議をさらに推進するため、法定の合併協議会を設置した。法定の合併協議会の設置については、両市町

の今年の12月議会定例会に提案する。の2点について合意に至りました。

法定の合併協議会は、これまで両市町間の合併協議の場となっていた任意の合併協議会と異なり、法律に基づき設置されるもの。設置のためには、両市町の議会決議が必要となります。法定の合併協議会が設置されることになると、これまでの任意の合併協議会



会談後の記者会見で河内黒埼町長（左）と握手を交わす長谷川市長

区分	国民年金保険料	控除額
定額保険料を納めた人	平成11年1月～12月 (月額13,300円)	159,600円
定額・付加保険料を納めた人	平成11年1月～12月 (月額13,700円)	164,400円
前納で定額保険料を納めた人	平成11年4月～12年3月 (月額13,300円 割引額3,850円)	155,750円
前納で定額・付加保険料を納めた人	平成11年4月～12年3月 (月額13,700円 割引額3,970円)	160,430円

国民年金保険料 年末調整の対象に

今年1年間に納めた国民年金保険料は、所得税の年末調整の際に社会保険料として全額控除されます。

なお、国民年金基金に加入した人が今年1年間基金に払い込んだ掛金も、全額社会保険料控除の対象になります。

国民健康保険料も控除の対象となります。

年末調整の申告には、既に送付しました「納入済額のお知らせ」(所得税の年末調整申告用)をご利用ください。

また、確定申告用の保険料の金額については、来年1月下旬に再度「納入済額のお知らせ」を送付します。

国民健康保険課(内線2683)へ

- 市役所・保健所 228-1000(代表)
- 園芸センター...286-1034
  - 水道局...266-9311
  - 市民病院...241-5151
  - 南地域保健福祉センター...285-2373
  - 坂井輪地域保健福祉センター...260-3255
  - 東地域保健福祉センター...243-5312
  - 中央地域保健福祉センター...266-5172
  - 西地域保健福祉センター...262-3405
  - 北地域保健福祉センター...259-7332
  - 石山地域保健福祉センター...286-4450
  - 中地域保健福祉センター...273-9932
  - 急患診療(市医師会・県歯科医師会)
  - 急患診療センター...228-2822
  - 休日歯科診療センター...283-3030

市ホームページのアドレス  
http://www.city.niigata.niigata.jp/

河渡、浜谷町、船江町地区 11月27日から住居表示を実施

住居表示により河渡、船江町1丁目の各一部および浜谷町の住所の表し方が新しくなります。

問い合わせ 自治振興課 内線2405へ



地域振興券の換金手続きについて

特定事業者が行う地域振興券の換金請求は、12月20日が手続きの期限となっています。期限後の請求は出来ませんのでご注意ください。

問い合わせ 地域振興券交付事業推進室(内線2541)へ

中心市街地活性化基本計画策定委員会の傍聴者募集

日時 11月29日午後1時から  
会場 白山会館 定員 先着10人  
問い合わせ 整備計画課(内線2816)へ

リョー・とびあ オルガンプロムナ・ドコンサート

日時 11月27日午前11時15分～正午  
会場 同館コンサートホール  
内容 長瀬玲子による演奏  
申し込み 当日直接会場へ  
問い合わせ 同館事業課 224-7000へ

市男女共同参画審議会の傍聴者募集

日時 11月29日午前9時～正午  
会場 市役所第2分館602会議室  
定員 10人  
申し込み 11月25日(消印有効)までに、往復はがきに住所、氏名、電話番号を記入し、〒951-8550女性政策課(内線2092)へ 応募多数の場合抽選

市女性センター・アルザ 男か女かそれとも私か

日時 11月26日午後7時～9時  
対象 男性先着30人  
講師 薦森樹(フリーライター)  
申し込み 同センター(246-7713)へ

成人の日のつどい

来年の「成人の日のつどい」は、祝日法の改正に伴い、1月10日に実施します。

問い合わせ 青少年課(内線3261)へ